



Séance régulière tenue le 3 avril 2017  
Regular meeting held on April 3<sup>rd</sup>, 2017

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE D'HUDSON TENUE AU CENTRE COMMUNAUTAIRE STEPHEN F. SHAAR, LE 3 AVRIL 2017 À 19 H 30 À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

Le maire/The Mayor:

Les conseillers/Councillors :

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE TOWN OF HUDSON COUNCIL, HELD AT STEPHEN F. SHAAR COMMUNITY CENTRE, ON APRIL 3<sup>rd</sup>, 2017 AT 7:30 PM., AT WHICH WERE PRESENT:**

Ed Prévost, Président / *Chairman*

Natalie Best  
Nicole Durand  
Ron Goldenberg  
Barbara Robinson  
Deborah Woodhead

Formant le conseil au complet. / *Forming the entire Council.*

Également présents : Jean-Pierre Roy, directeur général / *Director General*  
Also in attendance : Cassandra Comin Bergonzi, greffière / *Town Clerk*

**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

**1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**Il est proposé par la conseillère Durand et appuyé par la conseillère Best**

Que l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 3 avril 2017, soit adopté et il l'est par les présentes, tel que présenté.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**2. APPROBATION DES PROCÈS VERBAUX**

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié le procès-verbal de la séance ordinaire tenue le 6 mars 2017;

**R2017-04-50**

**Il est proposé par la conseillère Robinson et appuyé par la conseillère Woodhead**

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du 6 mars 2017 soit approuvé par les présentes, tel que soumis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**MOT DU MAIRE**

Le maire Prévost mentionne que le défilé de la St-Patrick a probablement été le plus extraordinaire à date, il remercie tous les participants et félicite le comité organisateur. Le Conseil et les citoyens d'Hudson expriment leur reconnaissance pour tout le travail accompli.

**OPENING OF MEETING**

The Mayor called the meeting to order.

Unless specified otherwise in these minutes, the Mayor always avails himself of his privilege provided for in section 328 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19) by abstaining from voting.

**1. ADOPTION OF THE AGENDA**

**It was moved by Councillor Durand, seconded by Councillor Best**

That the agenda of the regular Council meeting of April 3<sup>rd</sup>, 2017 be, and is hereby adopted as presented.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**2. CONFIRMATION OF MINUTES**

WHEREAS Council has reviewed the minutes of the March 6<sup>th</sup>, 2017 regular Council meeting;

**R2017-04-50**

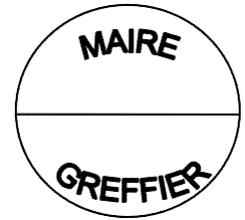
**It was moved by Councillor Robinson, seconded by Councillor Woodhead**

THAT the minutes of the regular Council meeting held on March 6<sup>th</sup>, 2017, be and are hereby approved, as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**WORD FROM THE MAYOR**

Mayor Prévost mentions that the St-Patrick Day Parade was probably the best the Town has ever had. He thanks everyone for participating and congratulates the organizing committee. Council and the residents of Hudson convey their sincere appreciation for all the work done.



Séance régulière tenue le 3 avril 2017  
Regular meeting held on April 3<sup>rd</sup>, 2017

Une autre question a été soulevée, Hudson a un comité collectif alimentaire et il y a un certain désaccord concernant cette initiative, afin de rassurer les citoyens, le comité organisera une présentation le 1<sup>er</sup> mai au Centre Communautaire pour ceux qui souhaitent y assister.

Le maire demande à la conseillère Best de préciser. Elle mentionne qu'un projet a été lancé nommé le « *Hudson Community Farm* » également appelé le « *Heartbeat Farm* », ils travailleront de concert avec le « *Hudson Food Collective* ». Une parcelle de terrain appartenant à la Ville zonée agricole sera utilisée par ce groupe de fermiers dans le but de produire les aliments localement. La conseillère Best invite les citoyens à obtenir plus de renseignements concernant ce projet sur Facebook et de regarder leur film vidéo qui explique le projet. Il semble y avoir des sentiments négatifs concernant ce projet, la conseillère Best invite les citoyens à obtenir l'information directement des organisateurs impliqués dans ce projet.

Il fut porté à l'attention du conseil que des gens provenant d'autres villes posent des questions durant la période de questions. Le conseil invite tous et chacun à poser des questions mais s'ils viennent d'autres villes, il serait logique qu'ils soient derniers dans la file, et seulement s'il y a du temps disponible. Les réunions du conseil de la Ville d'Hudson est pour les résidents d'Hudson et pas pour les autres villes.

Finalement, le Maire mentionne une politique qui a été mise en œuvre après l'élection du conseil pour être annulée par la suite. La politique originale n'a pas été respectée et n'était pas conforme, c'est pourquoi le conseil est revenu à celle qui est en vigueur aujourd'hui.

Le maire demande au directeur général Roy de préciser. Celui-ci explique que la politique de la directeur général précédent a dû être annulée car elle n'était pas conforme. Un rapport confidentiel déclare qu'il y avait plusieurs problèmes relativement à cette politique, elle a été mal appliquée et, en conséquence, a dû être abolie afin de remettre la version précédente en place. D'autre part, le directeur général insiste qu'il n'a jamais autorisé du temps supplémentaire pour les directeurs à l'époque. Une nouvelle politique est en négociation avec les directeurs et sera adoptée par résolution.

#### **PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS**

La première période de questions se tient de 19 h 37 à 20 h 03.

Another issue that has come up, Hudson has a food committee and there is some discordance with the whole initiative, to put everybody's mind to rest, the Committee will making a presentation to those who wish to attend on May 1<sup>st</sup> at the Community Center.

Councillor Best is asked to elaborate further. She mentions that a project was launched named the Hudson Community Farm which will be known as the Heartbeat Farm, they will work hand in hand with the Hudson Food Collective. A parcel of land belonging to the Town and which is currently zoned agricultural will be used by this group of farmers to grow our products locally. Councillor Best invites citizens to check this project out on Facebook and take a look at their video that explains what the project is all about. There seems to be some negativity about this project, Councillor Best invites all citizens to get the information directly from the organizers involved in this project.

It has been brought to Council's attention that people from other towns come up and ask questions during the question periods. Council welcomes anyone who asks questions but if they are from out of Town, it should be logical that they be last in line, and only if there is time. The Hudson Town Council Meeting is for the residents of Hudson and not for any other Town.

Finally, the Mayor mentions a policy which was introduced after Council was elected then rescinded. The original policy was not adhered too and not in conformity, that it is the reason why Council had to go back to what we now have today.

Director General Roy is asked to elaborate further. He explains the previous general director's policy had to be cancelled because it was non-compliant. A confidential report issued stated that there were many issues concerning that policy, it was badly applied and consequently had to be abolished in order to put back the previous one back in place. Furthermore, the Director General insists that he has never authorized any overtime to Directors at that time. A new policy is being negotiated with the Directors and will be adopted by resolution.

#### **FIRST QUESTION PERIOD**

The first question period took place from 7:37 p.m. to 8:03 p.m.



Séance régulière tenue le 3 avril 2017  
Regular meeting held on April 3<sup>rd</sup>, 2017

### 3. URBANISME

#### 3.1 700 Main – rénovations majeures

CONSIDÉRANT QU'une demande a été reçue pour des travaux de rénovations majeurs au 700 rue Main;

CONSIDÉRANT QUE ce projet est soumis au Règlement N° 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA);

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a reçu et étudié cette demande;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme recommande l'approbation des plans tels que soumis;

CONSIDÉRANT QUE le conseil juge opportun d'entériner cette recommandation;

#### R2017-04-51

**Il est proposé par la conseillère Durand et appuyé par le conseiller Goldenberg**

D'entériner le contenu de la recommandation, adoptée par le comité consultatif le 16 mars 2017.

La présente résolution est adoptée en conformité avec les dispositions du règlement 571.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### 3.2 448 Main – modification des plans

CONSIDÉRANT QU'une modification aux plans déjà approuvés a été faite à un nouveau projet de construction au 448 Main;

CONSIDÉRANT QUE toutes modifications aux plans doivent être révisées au CCU et que la révision des plans a été effectuée lors de la réunion du 16 mars 2017;

CONSIDÉRANT QUE les plans soumis ont été approuvés et un changement a été fait pendant la construction aux fenêtres arrière;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme recommande d'accepter les modifications des plans tel que soumis;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme recommande la vérification des fenêtres, la sécurité incendie du toit et le système de gicleurs;

CONSIDÉRANT QUE la directrice de l'urbanisme, Mme Nathalie Lavoie, atteste la conformité des fenêtres et recommande d'accepter les modifications des plans;

CONSIDÉRANT QUE le conseil juge opportun

### 3. URBAN PLANNING

#### 3.1 700 Main – major renovations

WHEREAS an application has been received for major renovations at 700 Main Road;

WHEREAS this project is subject to the Site Planning and Architectural Integration Program (SPAIP), By-law N° 571;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee received and studied this request;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee recommend the approval of the plans as submitted;

WHEREAS Council considers it appropriate to endorse this recommendation;

#### R2017-04-51

**It was moved by Councillor Durand, seconded by Councillor Goldenberg**

To endorse the content of the recommendation, adopted by the Town Planning Advisory Committee on March 16<sup>th</sup>, 2017.

This resolution is adopted in accordance with the provisions of By-Law 571.

#### CARRIED UNANIMOUSLY

#### 3.2 448 Main – modifications of plans

WHEREAS a modification to the already approved plans was made to a new construction project at 448 Main;

WHEREAS any changes to plans need to come back to TPAC and TPAC revision of the plans was carried out at their meeting of March 16<sup>th</sup>, 2017;

WHEREAS the submitted plans were approved and a change was made during the construction to the back windows;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee recommends the approval of the modifications of the plans as submitted;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee recommends the windows be checked, the fire safety of the roof and the sprinkler system be verified;

WHEREAS the Director of Urban Planning, Mrs. Nathalie Lavoie, hereby attests to the conformity of the windows and recommends the approval of the plan modifications;

WHEREAS Council considers it appropriate to



Séance régulière tenue le 3 avril 2017  
Regular meeting held on April 3<sup>rd</sup>, 2017

d'entériner cette recommandation;

**R2017-04-52**  
**Il est proposé par la conseillère Durand**  
**et appuyé par la conseillère Woodhead**

D'entériner le contenu de la recommandation,  
adoptée par le comité consultatif le 16 mars  
2017.

La présente résolution est adoptée en conformité  
avec les dispositions du règlement 571.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**4. FINANCES**

**4.1 Approbation des paiements – mars 2017**

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les  
dépenses effectuées et les comptes à payer à  
compter du 31 mars 2017;

**R2017-04-53**  
**Il est proposé par le conseiller Goldenberg**  
**et appuyé par la conseillère Durand**

D'approuver le paiement des comptes au 31  
mars 2017 tel que présenté :

Total des comptes payés / <i>Accounts paid</i>	727 017,28 \$
Chèques / <i>Cheques</i>	452 837,81 \$
Chèques annulés / <i>Cancelled cheques</i>	-31 288,82 \$
Débets directs / <i>Direct debits</i>	85 835,97 \$
Chèques annulés / <i>Cancelled cheques</i>	-172,47 \$
Salaires / <i>Salaries</i>	219 804,79 \$

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**5. GREFFE**

**5.1 Retrait du Règlement n° 679-2016**  
**modifiant le règlement de zonage n° 526 -**  
**Projet Mayfair**

CONSIDÉRANT QUE le 5 décembre 2016, le  
conseil municipal adoptait le règlement n° 679-2016  
intitulé «Règlement modifiant le règlement n° 526  
relatif au zonage » dans le but de créer une nouvelle  
zone, à même une partie de la zone R-44, dans le  
but d'autoriser la construction d'habitations  
unifamiliales et jumelées;

CONSIDÉRANT QUE lors de la procédure  
d'enregistrement qui a été tenue le 24 février 2017 à  
l'égard de ce règlement, le nombre de signatures  
requis pour exiger la tenue d'un scrutin référendaire  
a été atteint ;

endorse this recommendation;

**R2017-04-52**  
**It was moved by Councillor Durand,**  
**seconded by Councillor Woodhead**

To endorse the content of the recommendation,  
adopted by the Town Planning Advisory  
Committee on March 16<sup>th</sup>, 2017.

This resolution is adopted in accordance with the  
provisions of By-Law 571.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**4. TREASURY**

**4.1 Approval of disbursements – March**  
**2017**

WHEREAS Council has examined the  
disbursements made and to be made for  
accounts payables as of March 31<sup>st</sup>, 2017;

**R2017-04-53**  
**It was moved by Councillor Goldenberg,**  
**seconded by Councillor Durand**

TO approve the following disbursements as of  
March 31<sup>st</sup>, 2017, as presented:

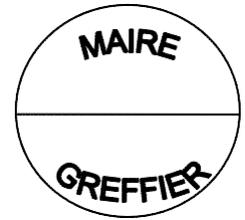
**CARRIED UNANIMOUSLY**

**5. TOWN CLERK**

**5.1 Withdrawal of By-Law N° 679-2016**  
**modifying By-Law N° 526 concerning**  
**Zoning – Mayfair Project**

WHEREAS on December 5<sup>th</sup>, 2016, the  
municipal council adopted By-Law N° 679-2016  
entitled "By-Law modifying By-Law N° 526  
concerning Zoning" to create a new zone, within  
a part of zone R-44, in order to allow the  
construction of semi-detached dwellings and  
single detached dwellings;

WHEREAS in the course of the registration  
procedure which was held on February 24<sup>th</sup>,  
2017 concerning this by-law, the required  
number of signatures was collected in order to  
hold a referendum;



Séance régulière tenue le 3 avril 2017  
Regular meeting held on April 3<sup>rd</sup>, 2017

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal ne croit pas opportun de tenir un scrutin référendaire à l'égard de ce règlement ;

**R2017-04-54**  
**Il est proposé par le conseiller Woodhead et appuyé par la conseillère Robinson**

DE RETIRER le règlement n° 679-2016 modifiant le règlement de zonage n° 526 pour le projet Mayfair.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**5.2 Retrait du Règlement N° 680-2016 modifiant le règlement de lotissement N° 527 – Projet Mayfair**

CONSIDÉRANT que le 5 décembre 2016, le conseil municipal adoptait le règlement no 680-2016 intitulé « Règlement modifiant le règlement no 527 relatif au lotissement » dans le but de permettre le lotissement de terrains afin d'accueillir des résidences jumelées avec une superficie de 1400 m<sup>2</sup>;

CONSIDÉRANT que lors de la procédure d'enregistrement qui a été tenue le 24 février 2017 à l'égard de ce règlement, le nombre de signatures requis pour exiger la tenue d'un scrutin référendaire a été atteint ;

CONSIDÉRANT que le conseil municipal ne croit pas opportun de tenir un scrutin référendaire à l'égard de ce règlement ;

**R2017-04-55**  
**Il est proposé par la conseillère Woodhead et appuyé par la conseillère Robinson**

DE RETIRER le règlement n° 680-2016 modifiant le règlement de lotissement n° 527 pour le projet Mayfair.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**6. RESSOURCES HUMAINES**

**6.1 Fin d'emploi – journalier saisonnier aux sentiers**

CONSIDÉRANT QUE l'emploi du journalier saisonnier aux sentiers (employé n° 580) a pris fin;

CONSIDÉRANT QUE ce poste saisonnier est temporaire;

**R2017-04-56**  
**Il est proposé par la conseillère Best et appuyé par la conseillère Durand**

D'ENTÉRINER la décision de mettre fin à l'emploi du journalier saisonnier aux sentiers

WHEREAS the municipal council does not believe it advisable to hold a referendum with regards to this by-law;

**R2017-04-54**  
**It was moved by Councillor Woodhead, seconded by Councillor Robinson**

TO WITHDRAW By-Law N° 679-2016 modifying zoning By-Law N° 526 concerning Zoning – Mayfair Project

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**5.2 Withdrawal of By-Law N° 680-2016 modifying By-Law N° 527 concerning Subdivision – Mayfair Project**

WHEREAS on December 5<sup>th</sup>, 2016, the municipal council adopted By-Law N° 680-2016 entitled "By-Law modifying By-Law N° 527 concerning Subdivision" to permit the subdivision of lots to have a minimum area of 1400 m<sup>2</sup> in order to allow the construction of semi-detached dwellings;

WHEREAS in the course of the registration procedure which was held on February 24<sup>th</sup>, 2017 concerning this by-law, the required number of signatures was collected in order to hold a referendum;

WHEREAS the municipal council does not believe it advisable to hold a referendum with regards to this by-law;

**R2017-04-55**  
**It was moved by Councillor Woodhead, seconded by Councillor Robinson**

TO WITHDRAW By-Law N° 680-2016 modifying By-Law N° 527 concerning Subdivision – Mayfair Project

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**6. HUMAN RESSOURCES**

**6.1 Termination of employment – seasonal trail worker**

WHEREAS seasonal trail worker's (n° 580) employment has been terminated;

WHEREAS this seasonal position is temporary;

**R2017-04-56**  
**It was moved by Councillor Best, seconded by Councillor Durand**

TO RATIFY the decision to terminate seasonal trail worker's employment which was held by



Séance régulière tenue le 3 avril 2017  
Regular meeting held on April 3<sup>rd</sup>, 2017

occupé par l'employé n° 580.

DE METTRE FIN à l'emploi de l'employé n° 580.

#### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

##### **6.2 Embauche de nouveaux patrouilleurs**

CONSIDÉRANT QUE le poste de patrouilleur à temps partiel est vacant suite à une démission;

CONSIDÉRANT la recommandation du Directeur du Service de sécurité publique et Service incendies;

##### **R2017-04-57**

**Il est proposé par la conseillère Best et appuyé par la conseillère Durand**

D'EMBAUCHER au poste de patrouilleur à temps partiel, Mme Sabrina Lyon-Adams, aux postes de patrouilleurs saisonniers Mme Danielle Poirier et M. Julien Leduc.

#### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

##### **6.3 Embauche temporaire d'un opérateur du Service de traitement des eaux**

CONSIDÉRANT QUE monsieur Stéphane Raymond, Directeur Adjoint du Service de traitement des eaux, a remis sa démission en date du 24 mars 2017;

CONSIDÉRANT QUE les opérations du traitement des eaux requièrent le travail en alternance de personnel afin de maintenir en opération les installations du service de traitement des eaux.

CONSIDÉRANT QUE le directeur général recommande l'embauche de madame Violaine Wart Kane à titre d'opératrice du Service de traitement des eaux, et ce pour une période neuf (9) mois;

##### **R2017-04-58**

**Il est proposé par la conseillère Best et appuyé par la conseillère Durand**

QUE le conseil remercie monsieur Stéphane Raymond pour les services rendus et pour son implication à la Ville d'Hudson.

D'EMBAUCHER madame Violaine Wart Kane à titre d'opératrice du Service de traitement de eaux, pour une période de neuf (9) mois

QUE l'embauche de madame Violaine Wart Kane est conditionnelle à ce qu'elle ait en main dans le prochain mois, toutes ses cartes de compétence à jour d'opérateur d'eau potable et d'eaux usées. Sa qualification SIMDUT, sa qualification APSAM pour le travail en espace clos et toutes les

employee n° 580.

TO TERMINATE employee n° 580's employment.

#### **CARRIED UNANIMOUSLY**

##### **6.2 Hiring new patrollers**

WHEREAS a part-time patrol officer position is vacant following a resignation;

WHEREAS the recommendation of the Director of Public Security and Fire Services;

##### **R2017-04-57**

**It was moved by Councillor Best, seconded by Councillor Durand**

TO HIRE a part-time patrol officer, Ms. Sabrina Lyon-Adams, and two seasonal patrol officers Ms. Danielle Poirier and Mr. Julien Leduc.

#### **CARRIED UNANIMOUSLY**

##### **6.3 Hiring a temporary Water Treatment Operator**

WHEREAS Mr. Stéphane Raymond, Assistant Director Water Treatment, has submitted his resignation on March 24<sup>th</sup>, 2017;

WHEREAS the water treatment operations require the alternating work of staff in order to maintain the facilities of the water treatment service.

WHEREAS the Director General recommends hiring Ms. Violaine Wart Kane as Water Treatment Operator for a period of nine (9) months;

##### **R2017-04-58**

**It was moved by Councillor Best, seconded by Councillor Durand**

THAT Council thanks Mr. Stéphane Raymond for the services rendered and for his involvement with the Town of Hudson.

TO HIRE Ms. Violaine Wart Kane as Water Treatment Operator for a period of nine (9) months.

THAT Ms. Violaine Wart Kane's hiring is conditional to having, in the next months, all her current competency cards as a Water Treatment Operator. Her SIMDUT qualification, her APSAM qualification for work in confined spaces and all required authorisations to work autonomously as



Séance régulière tenue le 3 avril 2017  
Regular meeting held on April 3<sup>rd</sup>, 2017

autorisations requises pour travailler de manière autonome à titre d'opérateur au sein d'une usine municipale de traitement des eaux usées et d'alimentation en eau potable.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

### 7. TRAVAUX PUBLICS

#### 7.1 Désignation d'un ingénieur concernant le plan d'intervention (MAXXUM)

CONSIDÉRANT QUE la Ville doit réaliser son plan d'intervention et désire faire appel aux services d'une firme pour répondre à l'exigence que le plan d'intervention soit signé par un ingénieur;

CONSIDÉRANT QUE la Ville doit faire ausculter ses chaussées pour réaliser son plan d'intervention selon les critères établis par le ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire;

CONSIDÉRANT QUE le montant forfaitaire de la soumission se résume ainsi :

- Préparation, accompagnement et rapport :  
9 700 \$
- Inspection, rapport et frais d'utilisation du logiciel :  
10 000 \$

#### R2017-04-59

**Il est proposé par le conseiller Goldenberg et appuyé par la conseillère Robinson**

DE MANDATER la firme MAXXUM GESTION D'ACTIFS, pour un montant d'environ 19,700 \$ taxes en sus, afin d'inspecter l'état des chaussées du réseau routier de l'ensemble de la Ville et d'accompagner la Ville dans l'élaboration du plan d'intervention.

D'AUTORISER le directeur général à signer tous documents s'y rattachant.

QUE Mme Ashley Etelka Diszhazy, Trésorière adjointe, atteste la disponibilité des fonds, conformément au certificat de trésorier No 4085.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

### 7.2 Problèmes de déneigement

CONSIDÉRANT l'insatisfaction du conseil municipal et des citoyens quant au déneigement effectué par l'entrepreneur actuel;

CONSIDÉRANT les discussions intervenues à la réunion plénière du conseil municipal;

#### R2017-04-60

**Il est proposé par le conseiller Goldenberg**

an operator within a municipal wastewater treatment and purification plant.

#### CARRIED UNANIMOUSLY

### 7. PUBLIC WORKS

#### 7.1 Engineer designation to put forward the intervention plan (MAXXUM)

WHEREAS the Town of Hudson must develop its intervention plan and wishes to hire an external firm in order for the intervention plan to be signed by an engineer;

WHEREAS the Town must have its roads surveyed in order to realize its intervention plan according to MAMOT's established criteria;

WHEREAS the bid quotation can be summed up as follows:

- Preparation, support and reports: \$9,700
- Inspection, report and software user fees:  
\$10,000

#### R2017-04-59

**It was moved by Councillor Goldenberg, seconded by Councillor Robinson**

TO MANDATE the firm MAXXUM GESTION D'ACTIFS, for the amount of about \$19,700 plus all applicable taxes, to inspect the condition of the Town's road network and to assist the Town in the formulation of the intervention plan.

TO AUTHORIZE the director general to sign any related document regarding the aforementioned contract.

THAT Ms. Ashley Etelka Diszhazy, assistant treasurer, hereby certifies that there is available budget funds in accordance with the treasurers' certificate no 4085.

#### CARRIED UNANIMOUSLY

### 7.2 Snow removal issues

WHEREAS Council and many citizens have voiced their dissatisfaction concerning the snow removal work done by the present contractor;

CONSIDERING discussions that took place at the recent municipal caucus meeting;

#### R2017-04-60

**It was moved by Councillor Goldenberg,**



Séance régulière tenue le 3 avril 2017  
Regular meeting held on April 3<sup>rd</sup>, 2017

**et appuyé par la conseillère Durand**

QU'UN avis soit expédié à l'entrepreneur lui signifiant ses manquements importants au contrat.

QUE la Ville d'Hudson fasse part à l'entrepreneur de ses intentions d'aller plus loin au dossier, si nécessaire.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**7.3 Réparation – Ridge Road**

CONSIDÉRANT QU'une section d'environ 30 mètres de la chaussée sur la rue Ridge est en très mauvais état suite à un hiver difficile ayant présenté plusieurs cycles de gel et dégel;

CONSIDÉRANT QUE cette voie est la voie de contournement la plus utilisée de la Ville;

CONSIDÉRANT QUE les travaux publics proposent réparer la section en reconstruisant la fondation de rue, améliorant le drainage latéral et recouvrant la nouvelle fondation de rue avec asphalte;

CONSIDÉRANT QUE les coûts sont estimés à approximativement 23 000\$ taxes en sus et que cette dépense peut être absorbée à même le budget d'opération;

**R2017-04-61**

**Il est proposé par le conseiller Robinson et appuyé par la conseillère Woodhead**

D'AUTORISER une dépense de 23 000\$ taxes en sus pour les travaux de réfection de la chaussée sur la rue Ridge.

D'IMPUTER cette dépense aux postes budgétaires suivants :

- Approximativement 6 600\$ location d'équipement + membrane au poste 02-320-00-520
- Approximativement 8 000\$ en pierre au poste 02-320-00-620
- Approximativement 8 400\$.00 pose d'asphalte (2 couches) au poste 02-320-00-621

QUE Mme Ashley Etelka Diszhazy, Trésorière adjointe, certifie la disponibilité des fonds, conformément au certificat de trésorier n° 4077.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**7.4 Balayage des rues 2017**

CONSIDÉRANT que la Ville épand du sel, sable et criblure pendant la saison hivernale et que ces matériaux s'accumulent sur la chaussée et dans

**seconded by Councillor Durand**

THAT a notice be sent to the contractor denouncing his significant breaches to the contract.

THAT the Town of Hudson give notice to the contractor of its intentions to take further action in this file if necessary.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**7.3 Ridge Road Repair**

WHEREAS a 30 meter section of Ridge Road is in very poor condition due to harsh winter conditions with several rapid freeze and thaw cycles;

CONSIDERING that this road is the bypass which is most often used in this Town;

WHEREAS Public Works propose that the section be repaired by redoing the base, improving the lateral drainage and covering the new street base with asphalt;

WHEREAS the estimated cost for this project is estimated at \$23,000 plus taxes and this expenditure can be absorbed in the operations budget;

**R2017-04-61**

**It was moved by Councillor Robinson, seconded by Councillor Woodhead**

TO AUTHORIZE an expenditure of \$23,000 plus taxes for the refection works on Ridge Road.

TO CHARGE this expenditure to the following budget codes:

- Approximately \$6,600 for equipment rental + membrane to account n° 02-320-00-520
- Approximately \$8,000 for stone to account n° 02-320-00-620
- Approximately \$8,400 asphalt (2 layers) to account n° 02-320-00-621

THAT Ms. Ashley Etelka Diszhazy, assistant treasurer, hereby certifies that there is available budget funds in accordance with the treasurers' certificate n° 4077.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**7.4 Street sweeping 2017**

CONSIDERING the Town spreads salt, sand and aggregates on the public roads and parking lots during winter months and the material



Séance régulière tenue le 3 avril 2017  
Regular meeting held on April 3<sup>rd</sup>, 2017

les stationnements publics;

CONSIDÉRANT que pour des raisons de sécurité et d'hygiène la Ville veut procéder au balayage des rues;

CONSIDÉRANT qu'il est nécessaire de balayer les rues de la Ville au printemps à l'aide de camions vacuum;

CONSIDÉRANT que nous avons fait appel à sept (7) entreprises dont cinq (5) ont soumis des prix;

accumulates;

CONSIDERING that for safety and hygiene reasons the Town wishes to carry out the sweeping of streets;

CONSIDERING that the streets need mechanical sweeping in Spring;

CONSIDERING that we asked seven (7) different service providers, five (5) of which submitted prices;

<b>Entreprises ayant déposé une soumission / Companies that have submitted a bid</b>	<b>Période printemps / Spring</b>	<b>Période sur appel / On call</b>
Balaye Pro	86,23 \$/hour	86,23 \$/hour
Entretien J.R. Villeneuve	94,27 \$/hour	94,27 \$/hour
Groupe Villeneuve inc.	104,06 \$/hour	105,78 \$/hour
Revêtement Scelltech	106,36 \$/hour	109,23 \$/hour
Les entreprises Myrroy	132,22 \$/hour	132,22 \$/hour

**R2017-04-62**

**Il est proposé par le conseiller Robinson et appuyé par la conseillère Woodhead**

D'OCTROYER le contrat de balayage des rues pour 2017 à « Balaye Pro » qui répond aux critères demandés et qui a soumis le meilleur prix soit 86,23\$ l'heure taxes incluses.

QUE Mme Ashley Etelka Diszhazy, Trésorière adjointe, atteste la disponibilité des fonds, conformément au certificat de trésorier No 4082.

**R2017-04-62**

**It was moved by Councillor Robinson, seconded by Councillor Woodhead**

TO ACCEPT the 2017 bid of "Balaye Pro" who respects the required criteria and submitted the lowest price of \$86.23 per hour taxes included.

THAT Ms. Ashley Etelka Diszhazy, assistant treasurer, hereby certifies that there is available budget funds in accordance with the treasurers' certificate no 4082.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**8. SÉCURITÉ PUBLIQUE**

**8. PUBLIC SAFETY**

**8.1 Acquisition d'habits de combat d'incendie**

**8.1 Acquisition of Fire Fighting Suits**

CONSIDÉRANT QUE le Service de sécurité publique et incendie doit maintenir un inventaire conforme à la norme NFPA 1581 concernant la sélection et entretien des habits de combat contre les incendies de bâtiments qui prescrit les limitations d'un habit de combat;

WHEREAS the Public Security Department and Fire Department must maintain an inventory compliant with the NFPA 1581 norms concerning the selection and maintenance of firefighting uniforms which prescribes the limitations of such firefighting suits;

CONSIDÉRANT QUE le Service de sécurité publique et incendie maintien un programme de remplacement périodique échelonné sur la période de 10 ans;

WHEREAS the Public Safety Department and the Fire Department maintain a program of periodic replacement based on a ten (10) year period;

CONSIDÉRANT QUE la Ville a fait appel à trois (3) fournisseurs afin de recevoir des propositions d'équipements selon les besoins spécifiques de l'organisation;

WHEREAS the Town has called upon three (3) suppliers in order to receive equipment proposals according to the specific needs of the organisation;

CONSIDÉRANT QUE les prix soumis sont pour 7 unités comprenant le manteau, le pantalon, toutes pièces adjacentes et le lettrage d'identification;

WHEREAS the prices submitted are for seven (7) units including a coat, the pants, all related items and the identification lettering;



Séance régulière tenue le 3 avril 2017  
Regular meeting held on April 3<sup>rd</sup>, 2017

<b>Entreprises ayant déposé une soumission / Companies that have submitted a bid</b>	<b>Prix / Price</b>
Boivin & Gauvin Inc.	25,746.35 \$
Areo-FEU	18,167.71 \$
CMP Mayer Inc.	18,124.66 \$

**R2017-04-63**

**Il est proposé par le conseiller Robinson  
et appuyé par la conseillère Durand**

D'AUTORISER l'achat du matériel auprès de la compagnie CMP Mayer Inc., au montant de 18,124.66 \$

QUE Mme Ashley Etelka Diszhazy, Trésorière adjointe, atteste la disponibilité des fonds, conformément au certificat de trésorier No 4006.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**9. RÉGLEMENTS**

**9.1 AVIS DE MOTION – règlement sur la  
délégation de pouvoirs à certains  
fonctionnaires de la Ville d'Hudson**

Le conseillère Durand donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption un règlement concernant les délégations de pouvoirs à certains fonctionnaires de la Ville d'Hudson à une séance ultérieure de ce conseil.

**9.2 AVIS DE MOTION – règlement  
concernant les séances du conseil**

La conseillère Best donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption un règlement concernant les séances du conseil à une séance ultérieure de ce conseil.

**9.3 AVIS DE MOTION – règlement décrétant  
les règles de contrôle et de suivi  
budgétaire**

Le conseiller Goldenberg donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption un règlement décrétant les règles de contrôle et de suivi budgétaire à une séance ultérieure de ce conseil.

**9.4 ADOPTION - règlement n° 687-2017  
décrétant une dépense de 555 000 \$ et  
un emprunt de 555 000 \$ pour des  
travaux de rénovation au centre  
communautaire**

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson désire se prévaloir du pouvoir prévu à l'article 543 et au deuxième alinéa de l'article 544 de la *Loi sur les*

**R2017-04-63**

**It was moved by Councillor Robinson,  
seconded by Councillor Durand**

TO AUTHORIZE the purchase of the material with CMP Mayer Inc for the amount of \$18,124.66.

THAT Ms. Ashley Etelka Diszhazy, assistant treasurer, hereby certifies that there is available budget funds in accordance with the treasurers' certificate no 4006.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**9. BY-LAWS**

**9.1 NOTICE OF MOTION – By-Law on the  
delegation of powers to certain  
employees of the Town of Hudson**

Councillor Durand gave notice of motion that it is intended to submit for adoption a By-Law on the delegation of powers to certain employees of the Town of Hudson at a subsequent meeting of this Council.

**9.2 NOTICE OF MOTION – By-Law  
respecting council meetings**

Councillor Best gave notice of motion that it is intended to submit for adoption a By-Law respecting council meetings at a subsequent meeting of this Council.

**9.3 NOTICE OF MOTION – By-Law  
concerning budget control and  
monitoring**

Councillor Goldenberg gave notice of motion that it is intended to submit for adoption a By-Law concerning budget control and monitoring at a subsequent meeting of this Council.

**9.4 ADOPTION – By-Law N° 687-2017 to  
provide for a loan in the amount of  
\$ 555,000 and an expenditure of  
\$ 555,000 for renovations to the  
community centre**

WHEREAS the Town of Hudson wishes to take advantage of the power provided for in section 543 and the second paragraph of section 544 of



Séance régulière tenue le 3 avril 2017  
Regular meeting held on April 3<sup>rd</sup>, 2017

*cités et villes;*

CONSIDÉRANT QU'un avis de motion se rapportant à la présentation du présent règlement a été donné au cours de la séance ordinaire du conseil municipal de la Ville d'Hudson, dûment convoquée et tenue le 6 mars 2017 ;

CONSIDÉRANT QUE les membres du Conseil ont reçu copie dudit règlement, déclarent l'avoir lu et renoncé à sa lecture le tout conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et Villes*;

**R2017-04-64**  
**Il est proposé par le conseiller Robinson et appuyé par la conseillère Woodhead**

QUE le règlement n° 687 décrétant un emprunt de 555 000 \$ pour l'exécution de travaux de rénovation subventionnés, en partie, par le fonds Canada 150 au Centre Communautaire d'Hudson, soit adopté.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**9.5 Adoption du second projet de règlement n° 685-2017 visant à modifier de nouveau le règlement no 526 concernant le zonage**

CONSIDÉRANT QU'un avis de motion a été dûment donné par la conseillère Woodhead à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 6 février 2017;

CONSIDÉRANT QU'un premier projet de règlement a été adopté lors de la séance ordinaire du 6 février 2017;

CONSIDÉRANT QU'une assemblée de consultation publique a été dûment convoquée et a eu lieu le 21 mars 2017;

CONSIDÉRANT QUE les membres du Conseil ont reçu copie du second projet de règlement, déclarent l'avoir lu et renoncent à sa lecture;

**R2017-04-65**  
**Il est proposé par la conseillère Woodhead et appuyé par la conseillère Durand**

QUE le second projet de règlement N° 685-2017 visant à modifier de nouveau le règlement n° 526 concernant le zonage, soit adopté.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**10. AFFAIRES NOUVELLES**

La conseillère Durand informe les présents que la SDC a tenu son assemblée générale annuelle vendredi, le budget a été présenté et approuvé avec un quorum complet et de nouveaux membres du conseil d'administration ont été élus.

*the Cities and Towns Act;*

WHEREAS Notice of Motion of the presentation of this by-law having been given at the regular sitting of the Municipal Council of the Town of Hudson, duly called and held on March 6, 2017;

WHEREAS the members of Council received copy of the aforementioned by-law, declare having read it and waive its reading in accordance with section 356 of the *Cities and Towns Act* ;

**R2017-04-64**  
**It was moved by Councillor Robinson, seconded by Councillor Woodhead**

THAT Loan By-Law N° 687-2017 to provide for a loan in the amount of \$555,000 and an expenditure of \$555,000 for renovations to the community centre, be adopted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**9.5 Adoption of the second draft of proposed by-law n° 685-2017 to further amend zoning by-law No 526**

WHEREAS a notice of motion was duly given by Councillor Woodhead at the regular sitting of the municipal council held on February 6, 2017;

WHEREAS the first draft By-Law was adopted during the regular Council meeting held on February 6<sup>th</sup>, 2017;

WHEREAS a Public Consultation meeting was duly convened and held on March 21<sup>st</sup>, 2017 ;

WHEREAS the members of Council received copy of the second draft of the proposed by-law, declare having read it and waive its reading;

**R2017-04-65**  
**It was moved by Councillor Woodhead, seconded by Councillor Durand**

THAT the second draft of proposed by-law n° 685-2017 to further amend zoning by-law n° 526, be adopted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**10. NEW BUSINESS**

Councillor Durand reports that the SDC held its AGM on Friday, they submitted their budget which was approved with a full quorum and also new board members were elected.



Séance régulière tenue le 3 avril 2017  
Regular meeting held on April 3<sup>rd</sup>, 2017

Monsieur le maire fait part de l'inauguration du  
nouvel immeuble de la MRC

Mayor Prévoist mentions the inauguration of the  
new MRC building on Harwood.

#### **DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS**

#### **SECOND QUESTION PERIOD**

La deuxième période de questions se tient de  
20 h 25 à 21 h 13

The second question period took place from  
8:25 p.m. to 9:13 p.m.

#### **LEVÉE DE LA SÉANCE**

#### **ADJOURNEMENT OF MEETING**

**R2017-04-66**

**Il est proposé par la conseillère Durand  
et appuyé par la conseillère Woodhead**

**R2017-04-66**

**It was moved by Councillor Durand,  
seconded by Councillor Woodhead**

QUE la séance du Conseil de la Ville d'Hudson  
soit levée à 21 h 13.

THAT the meeting of the Town of Hudson  
Council be adjourned at 9:13 p.m.

---

**Ed Prévoist  
Maire/Mayor**

---

**Cassandra Comin Bergonzi  
Greffière / Town Clerk**



Séance régulière tenue le 3 avril 2017  
Regular meeting held on April 3<sup>rd</sup>, 2017

## **ANNEXE / APPENDIX « A »**

### **PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 3 AVRIL 2017**

#### **FIRST QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF APRIL 3, 2017**

**Début de la première période de questions : 19 h 37  
Beginning of the First Question Period: 7:37 p.m.**

<b>NOM / NAME</b>	<b>SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT</b>
Jamie Nichols	Dépose trois (3) lettres de citoyens concernant le zonage de Sandy Beach. / <i>Tables three (3) letters from citizens concerning zoning of Sandy Beach;</i>
Justine Lauzon	<p>Demande pourquoi les réunions sont en anglais; demande si les conseillers sont bilingues; indique qu'elle est déçue que la réunion concernant Sandy Beach a été tenue en anglais seulement. / <i>Asks why the meetings are conducted in English; asks if the councillors are bilingual; states she was disappointed that the Sandy Beach meeting was conducted in English only.</i></p> <p>Le maire Prévost répond qu'on a déjà adressé cette problématique, lorsqu'un citoyen adresse le conseil en français celui-ci a une réponse en français. La vaste majorité des gens qui assistent aux séances sont anglophones; il ajoute que la plupart des conseillers sont bilingues et tentent d'accommoder tous les citoyens. / <i>Mayor Prévost answers that this question has been addressed previously, if a citizen addresses Council in French the answer will be in French, the majority of citizens attending Council Meetings are Anglophones; most Councillors are bilingual and try to accommodate all citizens.</i></p>
Richard Grinnell	<p>Fait une déclaration concernant les signatures requises pour la tenue d'un référendum afin d'acquérir Sandy Beach; il présente une pétition et la dépose auprès de la greffière. / <i>Declaration about signatures required to hold a referendum to acquire part of the Sandy Beach property; presents a petition and files it with the Town Clerk.</i></p> <p>La conseillère Woodhead répond que la Ville ne peut tenir un référendum sur un sujet qui ne la concerne pas. La propriété n'est pas à vendre et c'est la décision de monsieur Muhlegg s'il veut vendre sa propriété ou non; le conseiller Goldenberg suggère que la pétition soit présentée au maire mais qu'il n'y a aucun fondement juridique pour un référendum. / <i>Councillor Woodhead answers the Town cannot hold a referendum on an issue that does not concern the Town. The land is not for sale and it is Mr. Muhlegg's decision to sell the land or not; Councillor Goldenberg suggests the petition be presented to the Mayor but that there is no legal basis to have a referendum.</i></p>
Terry Browitt	S'enquiert du statut du projet qui consiste à relier les sentiers de la Ville d'Hudson. / <i>Asks about the status of the project to hook up all the trails around the Town of Hudson.</i>



Séance régulière tenue le 3 avril 2017  
Regular meeting held on April 3<sup>rd</sup>, 2017

La conseillère Woodhead répond que le terrain devant le sentier Parkinson est une zone humide, le ministère de l'Environnement doit s'impliquer. / *Councillor Woodhead answers that the issue with the land across the Parkinson Trail is that it is a very wet area and the Ministry of Environment needs to be involved.*

Austin Rikley-Krindle

Mentionne avoir fait des demandes d'accès à l'information à la Ville et n'a pas reçu d'accusé de réception; s'informe du PTI qui n'est pas disponible sur le site internet de la Ville et de la capacité des puits de la Ville. / *Mentions filing several accesses to information requests with the Town and has not received an acknowledgement of receipt; asks about the PTI which is not accessible on the Town website and the capacity of the Town's wells.*

La greffière Cassandra Comin Bergonzi répond qu'en vertu de la Loi sur l'accès à l'information la Ville a 20 jours pour répondre à une telle demande et elle informe le citoyen qu'elle aura besoin d'un délai supplémentaire de 10 jours, le document concernant le PTI peut être remis immédiatement mais l'information concernant les puits doit être fournie par un autre service afin d'y donner accès. / *Town Clerk Cassandra Comin Bergonzi answers that according to the Access to Information Act the Town has 20 days to respond, she mentions she will need 10 days more, the PTI can be given immediately but the information concerning the capacity of the wells has to be given by another department.*

Robin Grinnell

Demande de voir les plans et schémas pour les rénovations au centre communautaire, déclare que ces sommes pourraient être affectées à des projets plus urgents. / *Asks to see the plans or designs for the renovations for the Community Centre would like to see that money go to more urgent projects.*

La conseillère Robinson répond que c'est un règlement où la Ville prévoit n'utiliser que 250,000\$, la Ville a sollicité une subvention du programme Canada 150, la Ville doit solliciter le montant complet mais n'est responsable que pour 50% des coûts. / *Councillor Robinson responds that this is a loan by-law where the Town will only be using \$250,000, the Town has applied for the Canada 150 grant and the Town must apply for the full amount because it is responsible for half the cost.*

Jamie Nichols

Il informe le conseil qu'il a personnellement préparé un rapport concernant le sentier Parkinson et les difficultés de déplacer le sentier dans une zone humide, il offre son assistance au conseil relativement à ce projet. / *He informs Council that he personally did a preliminary report on Parkinson Trail and the challenges of moving the trails over wetlands, he offers his assistance to Council with regards to this project.*

Louise Chenevert

Elle félicite et remercie la Ville pour la piste de ski de fond de 23.6 kilomètres ainsi que la carte, mentionne que c'est dommage qu'il y a des marcheurs sur la piste de ski. / *Congratulates and thanks the Town for the 23.6 kilometers of cross-country ski trails and map, states it is unfortunate that people are walking on the ski trail.*



Séance régulière tenue le 3 avril 2017  
Regular meeting held on April 3<sup>rd</sup>, 2017

## ANNEXE / APPENDIX "B"

### DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 3 AVRIL 2017

#### SECOND QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF APRIL 3, 2017

Début de la deuxième période des questions : 20 h 25  
*Beginning of the Second Question Period: 8:25 p.m.*

NOM / NAME

SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT

Bill Nash

Demande le statut de la recherche d'un trésorier et l'effet sur la vérification 2016; mentionne que les informations financières de la Ville ne sont pas sur le site web. / *Asks about the status of hiring a Treasurer and its effects on the 2016 audit; mentions that the Town's financial information is not on the website*

Le directeur général Roy répond que le poste a été réaffiché aujourd'hui, il n'y aura aucun effet sur la vérification; le PTI sera inséré au site web cette semaine. / *Another call for applications has been issued and it will not affect on the 2016 audit; the financial information requested will be put on the website this week.*

Diane Piacente

Remercie le maire pour son appel relativement à Sandy Beach; s'interroge concernant un conflit d'intérêt possible de la conseillère Robinson dû à son association avec la Légion et l'adoption d'une résolution pour un emprunt de 555 000 \$; demande quand la Ville enverra les factures de redevances pour 2017 conformément au règlement 619; fait une présentation et déclaration concernant au SDC. / *Thanks Mayor Prévost for the call concerning Sandy Beach; mentions that Councillor Robinson might be in conflict of interest because of her association with the Legion and the adoption of a resolution to borrow \$555,000; asks when the Town will send the assessment fee invoices for 2017 and enforce By-Law 619; presentation and declaration concerning the SDC.*

La conseillère Robinson réplique que la Légion n'est pas propriétaire de l'édifice; le directeur général Roy l'informe que ce n'est pas un conflit d'intérêt; la conseillère Durand répond que le nouveau budget de la SDC sera transmis à la Ville; le maire Prévost prendra la question en délibéré et lui répondra. / *Councillor Robinson answers that the Legion does not own the building, Director General Roy informs her that it is not a conflict of interest; Councillor Durand asks when the new SDC budget will be sent to the Town; Mayor Prévost will take everything under deliberation and get back to her.*

Jamie Nichols

Demande si la Ville a considéré un transfert de droit de développement avec Nicanco relativement au droit sur un autre terrain avec un boni de densité si la parcelle de terrain est donnée à la Ville, suggère le terrain derrière le centre communautaire; s'informe du statut de la vision 20/20 de l'ATM qui planifient opérer des voies électrifiées à Hudson. / *Enquires whether the Town has considered a transfer of right to develop on other land with Nicanco with a density bonus if the land is donated by the Town, suggests that the land behind the Community Center be considered; asks the status of ATM's vision 20/20 who have a plan for the Hudson line to be*



Séance régulière tenue le 3 avril 2017  
Regular meeting held on April 3<sup>rd</sup>, 2017

*electrified.*

La conseillère Durand répond cette suggestion n'a pas encore été explorée mais qu'il y a d'autres réunions à venir; la conseillère Best répond que la Ville est très intéressée par les voies électrifiées. / *Councillor Durand answers that this suggestion has not been explored yet but there are more meetings to come; Councillor Best replies that the Town is interested in exploring the train situation.*

Miguel Rioux

S'enquiert du sable amassé lors du balayage des rues, suggère que le sable soit utilisé à nouveau; s'informe du règlement d'emprunt pour la réparation des routes. / *Asks what happens to the sand collected during the sweeping of the streets, suggests that it be used again; asks for an update concerning loan by-law for road repairs,*

Le maire Prévost répond qu'il n'y a rien de nouveau concernant les routes, le conseil attend une réponse. / *Mayor Prévost responds that there is no update, Council is waiting for a response.*

Richard Rothschild

Demande au conseil de remettre l'item "correspondance" à l'ordre du jour. / *Asks that Council consider putting that the "correspondence" item back on the agenda.*

Le maire Prévost prendra la question en considération. / *Mayor Prévost will take the point in consideration.*

Katherine Henderson

S'enquiert de chèques pas mentionnés à la liste des paiements; demande si une poubelle pourrait être installée au coin de Fairhaven et Cameron; s'informe des modalités d'un referendum pour Sandy Beach, qui pourrait voter? S'informe du contenu de la lettre à l'entreprise de déneigement. / *Asks about some cheques that were skipped over on the list of disbursements; asks for a garbage bin to be installed at the corner of Fairhaven and Cameron; asks who would be considered eligible to vote in a referendum concerning Sandy Beach? Asks what will be mentioned in the letter to the snow removal company.*

Le conseiller Goldenberg répond que c'est un oubli; le maire Prévost ajoute qu'il y a déjà eu un referendum pour Sandy Beach; le maire Prévost informe que la Ville très mécontente du service de déneigement et prépare sa cause, le contrat ne sera probablement pas renouvelé. / *Councillor Goldenberg answers it was an oversight; Mayor Prévost answers that there has been a referendum for Sandy Beach; Mayor Prévost responds that the Town is very unhappy with the snow removal company, the Town is preparing its case, the contract will probably not be renewed.*

Kristin McCartney

Demande comment la Ville va gérer le surplus de circulation de Sandy Beach; deuxième question incompréhensible. / *Asks how the Town plans to deal with the increased traffic regarding Sandy Beach; second question incomprehensible.*

Le maire Prévost répond qu'il est tôt pour mais selon les études sur le trafic effectuées il y a longtemps, cela ne constituerait pas un gros problème, une nouvelle étude serait souhaitable. / *Mayor Prévost replies that it is still early in the game but there according to traffic studies done a while ago, it would not be a big issue though another study would probably be in order.*



Séance régulière tenue le 3 avril 2017  
Regular meeting held on April 3<sup>rd</sup>, 2017

Helen Kurgansky

Demande au conseil une description plus détaillée lors de l'adoption des règlements; s'enquiert de l'avis de motion concernant le règlement sur la délégation de pouvoirs à certains fonctionnaires de la Ville d'Hudson. / *Asks Council to give a more detailed description of by-laws when adopted; enquires about the notice of motion for the delegation of powers to certain employees of the Town of Hudson.*

La greffière Cassandra Comin Bergonzi décrit l'objet du règlement. / *Town Clerk Cassandra Comin Bergonzi describes the object of the by-law.*

Chloe Hutchison

S'enquiert des items 9.2 et 9.3, demande si ces règlements peuvent être consultés avant l'adoption; demande si un ingénieur civil a examiné les travaux prévus sur Ridge; demande une mise à jour sur Pine Lake; / *Enquires about items 9.2 and 9.3 and asks if these by-laws can be consulted before their adoption; asks if a civil engineer looked at the work to be done at Ridge; asks for an update on Pine Lake.*

La greffière Cassandra Comin Bergonzi décrit l'objet des règlements; le directeur général Jean-Pierre Roy répond que les ingénieurs ne sont pas nécessaires pour Ridge; le maire Prévost répond que l'article publié dans le « *Your Local Journal* » de cette semaine a une excellente mise à jour de la situation sur Pine Lake. / *Town Clerk Cassandra Comin Bergonzi describes the objects of the by-laws; Director General Roy answers that engineers are not needed for Ridge; Mayor Prévost replies that this week's Your Local Journal has published an excellent article with an update.*

Marcus Owen

Demande une mise à jour sur la sécurité et circulation concernant le traversier et demande au conseil de remédier à ce problème le plus tôt possible. / *Asks for an update on the safety issue of traffic congestion with regards to the Ferry and asks Council to do something about this issue as soon as possible.*

Le directeur général Roy répond qu'il y aura une réunion avec madame Marie-Claude Nichols, députée de Vaudreuil, le 10 avril prochain et ce sera un des sujets abordés. / *Director General Roy answers that there will a meeting with the Deputy Minister for Vaudreuil Marie-Claude Nichols on April 10th and that it will be one of the subjects to be discussed.*